

„Sedálnový“ nápev 2. hlasu

ruténskej tradície bulharského rospevu

Sedálnový nápev 2. hlasu je charakteristický jednoduchou iteratívnou melódiou s minimálnym množstvom odchýlok a variantov. Uvádzame preto len prepis prvého sedáľnu a záverečných fráz posledných sedáľnov z oboch sérií. Melódiu uvádzame podľa troch hlavných prameňov. J002 je s archaickým a najplnším nápevom, štandardný ruténsky nápev nájdeme v L1709 a väčšine iných irmologionov. Ruský variant podľa SI sa viaže iba k prvému sedáľnu a je typický odlišným spojením melódie s textom a opakovaním slov.

Pramene:

BN, J002, L1709, SI; (I229, SI, J673, J1061 ~ L1709)

Sedálny 2. hlasu v RI

Z pôvodných štyroch sedálnov 2. hlasu sú prvý a tretí metricky zhodné, za vzorový model (samopodoben) sa považuje „Blahoobráznyj Iosif“. Theotokiá (druhý a štvrtý sedálen) majú inú textovú štruktúru; prvé z nich „Preproslávlenna jesí“ je metricky zhodné s poslednou stichirou (!) na utierňových chválach „Preblahoslovénna jesí“.

K pôvodnej štvorici neskôr pribudol v prvej aj druhej sérii „prostredný“ sedálen. „Kámeň hróbnj“ má zhodnú štruktúru so sedáľnom nedele myronosičiek „Nídro prečísťoje“. „Učeníkóv tvoích lík“ je na podoben sedáľnu „Blahoobráznyj Iosif“.

V novšej gréckej praxi a následne po Nikonovej reforme sa poradie šesticie sedálnov zmenilo a druhé theotokion „Zakónov utajívšisja“ sa nahradilo utierňovou stichirou „Preblahoslovénna jesí“, tentoraz v troparickej funkcii.

Stará rut. tradícia	Novšia rut. trad., prostopinie	Gr. a nikonovská tradícia
Blahoobráznyj Iósif ----- Preproslávlenna jesí ////////////////////////////////////	Blahoobráznyj Iósif Kámeň hróbnj Preproslávlenna jesí ////////////////////////////////////	Blahoobráznyj Iósif Myronósicam ženám Preproslávlenna jesí ////////////////////////////////////
Myronósicam ženám ----- Zakónov utajívšisja	Myronósicam ženám Učeníkóv tvoích lík Zakónov utajívšisja	Kámeň hróbnj Učeníkóv tvoích lík Preblahoslovénna jesí

Stupnica 2. hlasu:

pôvodná	F	G	a	h	c	d	e
podľa „novej metódy“	D	E	F	G	a ^b	h	c
BR	D	E	F	G	a	b ^b	c

V ruténskom nápeve sú v spodnej časti stupnice tóny EFG, ktoré zodpovedajú novšiemu preladeniu byzantského 2. hlasu a zároveň sú dokladom, že preladenie sa začalo už pred 16. storočím. Naopak v hornej časti stupnice vidno neznižovaný tón *a*, čo má paralely iba v niektorých rumunských nápevoch (J951).

Texty – zoskupené podľa typov

Typ OEI (Ο ευσχήμων Ιωσήφ):

Ο ευσχήμων Ι-ω-σήφ, 7
από του ξύλου καθελών, 8 τό άχραντόν σου Σώμα, 7
σινδόνι καθαρά, 6 ειλήσας καί αρώμασιν, 8
εν μνήματι καινώ, 6 κηδεύσας απέθετο, 7
αλλά τριήμερος 6
ανέστης Κύριε, 6
παρέχων τώ κόσμω 6 τό μέγα έλεος. 6

Εἰγοωεράζηςῆ ἰώσηφ, * εἰ ἀρέβα ενέμῃ πρεΐττοε τβοε ττέλο,
πλαμηνίτσο ἴτσο ὠβεήεῖς, ἡ ἐλγοδχάνημη *
εο γρόβετ νόβετ ζακρίεῖς πολοζή: *
νο τρηδνέβενῖ βοικρίεῖς ῥεῖ γῆ, *
ποδὰ μίροβη βέλιῖο μλίτῃ.

Ταίς μυροφόροις Γυναιξί, 8
παρά τό μνήμα επιστάς, 8 ο Άγγελος εβόα. 7
Τά μύρα τοίς θνητοίς 6 υπάρχει αρμόδια, 7
Χριστός δέ διαφθοράς 7 εδείχθη αλλότριος, 7
αλλά κραυγάσατε 6 Ανέστη ο Κύριος, 7
παρέχων τώ κόσμω τό μέγα έλεος. 12

Μῦρονόεητῃμῃ ζηνάμῃ πρη γρόβετ πρεδετῃεῖς ἄγγεῖζ βοπίῃσε:
μύρα μέρτβεῖμῃ εδτῃ πρηλήτῃη,
χῥῆτόεῖς ζε ἡετῃεῖηῖα ῥαβέεῖα ἰδζῃδῃ.
νο βοζοπίῃτῃε: βοικρίεῖς γῆ,
ποδὰ μίροβη βέλιῖο μλίτῃ.

Τών Μαθητών σου ο χορός, 8
σύν μυροφόροις Γυναιξίν, 8 αγάλλεται συμφώνως, 7
κοινήν γάρ ε-ορτήν 6 σύν αυ-τοίς ε-ορτάζομεν, 8
εις δό-ξαν καί τι-μήν 6 τής σῆς Αναστάσεως, 7
καί δι' αυτών (βο- -ώ-μέν σοι), 4/8 φιλάνθρωπε Κύριε, 7
τώ λαώ σου παράσχου τό μέγα έλεος. 13

Οῦτῃκῃώεῖς τβοήεῖς λήεῖς εἰ μῦρονόεητῃμῃ ζηνάμῃ ράδδετῃεῖα εογῃῃεῖη:
ᾠεπῃῆ εο πῃράζηηηεῖς εἰ ἡῆμη πῃράζηηδεμῃς,
εἰ εῖλεῖδ ἡ χέετῃ τβοεγῃῶ βοικρίεῖηῖα.
ἡ ττέμη βοπίεμῃς τῃ, ἰῖβετῃεκοῖῃεῖε γῆ:
λίδεμῃς τβοήημῃς ποδῃζῃδῃ βέλιῖο μλίτῃ.

Τυρ Υυ (Υπερδεδοξασμένη υπάρχεις):

Υπερδε- δο- - ξα-σμέ- νη υ-πάρχεις, 10 **θεο- -τόκε Παρθένε, 7 υμνούμέν σε, 4**
διά γάρ του Σταυρού του Υι-ού σου, 10

κατεβλήθη ο άδης, 7
καί ο θάνατος τέθνηκε, 8
νεκρωθέντες ανέστημεν, 8
καί ζω-ής η- ξιώ- θημεν, 8
τόν Παράδεισον ελάβομεν, 9
τήν αρχαίαν απόλαυσιν, 8

διό ευχαριστούντες δοξολογούμεν, 12
ως κραταίον Χριστόν τόν θεόν ημών, 11
καί μόνον πολυέλεον. 8

Πρεπροελλάβεννα ζειν εις δεο, ποέμζ τλ:

κρίτόμζ βο εινα τβοεγω

ηηζλοζήεα άδζ, η έμερτβ ογμερτβήεα,

ογμερτβελένηη βοιτλχομζ, η ζηβοτλ εποδόβηχομζ:

ρλ η βοιπριάχομζ άρέβηεε ηαελαζδέηε.

τ'έμζ ελγοδαράζμζ, ελαβοελόβημζ

εϊκω δερζάβηαγο χριτλ εγλ ηάηεγο,

η εζάηηαγο μνηγομλίτηβαγο.

Υπερευλογημένη υπάρχεις, 10 **Θεοτόκε Παρθένε,**
διά γάρ του εκ σου σαρκωθέντος, 10

ο άδης ηχημαλώτισται, 8
ο Αδάμ ανακέκληται, 8
η κατάρα νενέκρωται, 8
η Εύα ηλευθέρωται, 8
ο θάνατος τεθανάτωται, 9
καί ημεις εξωποποιήθημεν, 10

διό ανυμνούντες βοώμεν. 9

Ευλογητός Χριστός ο Θεός ημών, 11
ο ούτως ευδοκήσας δόξα σοι. 10

Πρεελγοελοβέννα ζειν εις δεο,

βοπλόμζημζ βο ελ ηζ τβεε

άδζ πλβήεα, άδάμζ βοζζβάεα,

κλάτβα ποτρεβήεα, εζα εβοβοδηεα,

εμέρτβ ογμερτβήεα, η μβι ωζήχομζ.

τ'έμζ βοιπβελίομζ βοπιέμζ:

ελγοελοβένζ χριτόεζ εγλ ηάηεζ

ελγοβολήβηη τλκω, ελβα τβεε.


Typ TLtM (Τόν λίθον τού μνήματος):


Τόν λίθον τού μνήματος, 7 σφραγισθήναι μή κωλύσας, 8
τήν πέτραν τής πίστεως, 7 αναστάς παρέσχες πάσι, 8 **Κύριε δόξα σοι. 6**
Κάμενъ грѣбныѣ запечатати не возбранѣвъ,
κάμενъ вѣры возкрѣвъ πόδαъ εἰς ἐκείμαъ, γὰρ ελάβα τεβεѣ.

ned. Myronos.:




Τόν κόλπον τόν άχραντον, 7 εν υψίστοις μή κενώσας 8
ταφήν καί ανάστασιν, 7 υπέρ πάντων κατεδέξω, 8 **Κύριε δόξα σοι. 6**
Нѣдро прѣчисто въ вѣшнихъ не ѣстоимѣныѣ, *
погрѣбѣнїе ѣ возкрѣбѣнїе ѡ вѣчъ прїѣлаъ εἰς: * γὰρ ελάβα τεβεѣ.

1a


BN 

J002 

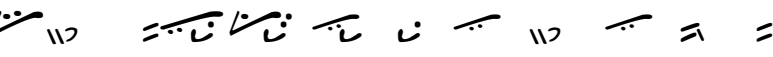
Бла-го- - -шб- ³рл - ны-й̇ ñ - ш - сифз


L1709   

Бла-го- - -шб- ³рл - ный̇ ñ - ш - сифз **Б**ла- -ш-



SI 

Бла-го- - шб- ³рл - -ный̇ ñ - ш - сифз ñ - ш - - - - сифз


BN 

J002 


со дрѣ - - -ва со-нѣ ^ωпрѣ-чн-сто- -ѣ тѣ- -ло тво- -ѣ

L1709  

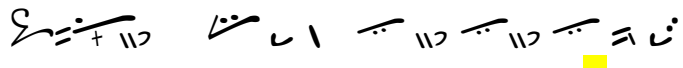
со дрѣ - - -ва со-нѣ ^ωпрѣ-чн-сто- -ѣ тѣ- -ло тво- -ѣ



J673 

со дрѣ - - -ва со-нѣ ^ωпрѣ- -чн-сто- -ѣ тѣ- -ло тво- -ѣ

SI 

⁴сдрѣ-ва ^ωснѣ прѣ- -чн- сто- -ѣ тво- - -ѣ тѣ- -ло

BN 

J002   d'alej cca. v 30% prípadov

ПАА-ЦЕ- - - НН-ЦЕ-Ю ЧН- - СТО- Ю ШЕ- - ВН

L1709   

ПАА-ЦЕ- - - НН-ЦЕ-Ю ЧН- - СТО- - Ю ШЕ- - ВН

SI 

ПАА-ЦА- -НН- ЦЕ- -Ю ЧН- -СТО- - Ю ЧН- - СТО- -Ю ШЕ- -ВН

BN 

J002  

НІ ВО- - - -НА-МН ВО ГРО-БІ НО-ВІ ЗА- -КРЫ ПО -ЛО- - -ЖИ

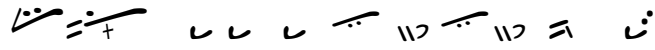
L1709   

НІ ВО- - - -НА-МН ВО ГРО-БІ НО-ВІ ЗА- -КРЫ ПО -ЛО- - -ЖИ НІ -ЛО-

SI 

НІ БАА- ГО-У- -ХА- - МН ВО ГРО- -БІ НО- -ВІ ЗА- -КРЫ ПО -ЛО- - -ЖИ

BN



J002



НО ТQH- - ДНГ-БЕ̇ БО̇ - - - КQС- - СЕ ГО- - СПО

L1709



НО ТQH- - ДНГ-БЕ̇ БО̇ - КQС- - СЕ ГО- - СПО

J673



I229



-НО -СПО

SI



НО ТQH- - ДНГ- - -БЕ̇ БО̇ - КQС̇ Ê- -СН ТQH-ДНГ-БЕ̇ БО̇-КQС̇ Ê- -СН ГО- СПО- -ДН

BN



J002



ПО-ДА- - -А МН- QO- ВН БЕ- -ЛІ- - Ю МН- - ЛО.

L1709



ПО-ДА- - -А МН- QO- ВН БЕ- -ЛІ- - Ю МН- - ЛО.

J673



J1061



ПО-ДА- -А МН- QO- -ВН БЕ- -ЛІ- - Ю МН- - ЛО.

SI



ПО-ДА- -А̇ МІ- - -QO- -ВН БЕ- ЛІ- - Ю БЕ- - ЛІ- - Ю МН- - - ЛО.

1c

BN

J002

РА-ДА- - НЬ-СА БЛА-ГО-ДА-НА-А ГО - ПОДЪ СТО- - БО- - - Ю.

L1709

РА-ДА- - НЬ-СА БЛА-ГО-ДА-НА-А ГО - ПОДЪ СТО- - БО- - - Ю.

I229

ГЬ- ЖЕ БЛА-ГО-ДА-РА-ЩЕ ГО - ПО СТО- - - БО- - Ю.

J673

И Е- - ДИ-НА-ГО МНО-ГО-МН-АО-СТИ-ВА-ГО

2c

BN

J002

ГІМ - ЖЕ ГА БО- - ГО - РО- ДИ- ЦЕ ВЕ- - АН- - ЧА- - - Ё.

L1709

=I229

ГІМ - ЖЕ ГА БО-ГО - РО- ДИ- ЦЕ ВЕ- - АН- - ЧА- - - Ё.

J673

ГІМ - ЖЕ ГА БО-ГО - РО- - ДИ- ЦЕ ВЕ- - АН- - - ЧА- - - Ё.

Analyza ruténskeho nápevu

Melódiu sedálnov generuje jediná iteratívna formula A. Theotokiá ukončuje modifikovaná A s predĺženým ukončením:

$$A_0AAA \dots A_{\text{mod}}$$

Melódia formúl je v principiálnom súlade s neumovým zápisom v BN, avšak je nutné brať do úvahy pomerne nedôslednú prácu pisára neumov. Vyberáme iba presvedčivejšie varianty neumového zápisu.

Uvádzame prehľadný rozpis jednotlivých častí iteračnej formuly A. Vychádzame primárne z plného znenia melódie v J002. Skrátené varianty melódie v novších prameňoch viedli miestami k deformácii a nesystémovému skráteniu normatívnej formuly – tieto tvary neberieme do úvahy, rovnako ako jednorazovo sa vyskytujúce a inak sporné varianty.

Iteratívna formula A:

Nástup I	Deklam. člen D (+D2)	Predkadenčná časť	Kadencia	var.

Deklamačný člen je nepovinný. Ak je naopak deklamácia na G dlhšia, vstupuje do nej spravidla jedno „**podobratie**“ D2:

Koncová formula A_{mod}:

BN

BN

J002

L1709

J673

Pôvod nápevu

Výraznou paralelou sedálnového nápevu BR sú novobyzantské tropáre s reintonovanou stupnicou. Oba kľúčové melodické motívy, ktoré generujú byzantské tropáre, sú prítomné v iteratívnej formuli A ruténskych sedálnov.

Nástup iteratívnej formuly A s nasledujúcou deklamáciou na tóne G zodpovedá gréckemu EG-zdvihu (viac v dokumente o tropároch GR) s pripojenou *a*-akcentáciou:

RGr (ruský zápis je o tón vyššie, v pôvodnej stupnici)

PL,TF

Td

sed., nástup

Kadencia formuly A zodpovedá druhému typickému prvku troparických melódií, zostupu GFE. Rozdrobenie na predposlednej slabike má takisto blízke byzantské paralely.

The image displays four musical staves, each representing a different melodic line. From top to bottom, they are labeled: *Cun*, J951, sed., záver, and Td. A prominent yellow vertical bar highlights a specific melodic segment in the latter half of each staff. This segment consists of a series of notes that are nearly identical in pitch and rhythm across all four staves, demonstrating a common melodic structure. The *Td* staff includes two flat symbols (b) above the notes, indicating a specific key signature. The notation uses a system of rhythmic flags and stems to denote note values and rests.

Z uvedených porovnaní je zřejmé, že sedáľnový nápev BR má korene v byzantskej psalmódii z obdobia po 15. storočí, tj. po zmene ladenia stupnice 2. hlasu a transpozícii nápevov o terciu nižšie. Sedáľnové nápevy tak možno zaradiť do rovnakej vrstvy tradície ako novšie troparické nápevy, zatiaľčo staršie nápevy tropárov a stichirové melódie BR patria k staršej vrstve pred reintonáciou.

Úprava na SPEV

1a - argon

Ο ευσχήμων Ι-ω-σήφ, 7
 από του ξύλου καθελών, 8
σινδόνι καθάρά, 6
 εν μνήματι καινώ, 6

τό άχραντόν σου Σώμα, 7
ειλήσας καί αρώμασιν, 8
κηδεύσας απέθετο, 7

αλλά τριήμερος 6
ανέστης Κύριε, 6
 τό μέγα έλεος. 6

παρέχων τώ κόσμω 6



Βλ̣- γο- - ωβ- ράβ- ηυή ἰ- -ώ- -σηφz,



εχ λρέ- - - βα ενέμz πρε -ῆ- -πο- - ε τ'κ- - λο τβο- - ε



πλα-πα- - ηή- -υε- -υ ῆ- -πο- -υ ὠβ-βήβz, ἦ βλ̣-γο- - ς χάνη- -μη



βο γρό-β'ε νό- β'ε ζα- κρύβz πο- λο- -ζή:



νο τρη- - -δνέ-βενz βο- εκ'βλz ῆ- - εν γό-επο- - δη,



πο-δα- - ἅ μί-ρο-βη βέ- λῖ- - υ μλ'τ'β.

1a



Бл-го-уб-ръз-ный ѿ-снѣзъ, ѿ дрѣ-васнѣмъ пре-ѿ-то-е чѣ-ло тво-ѣ



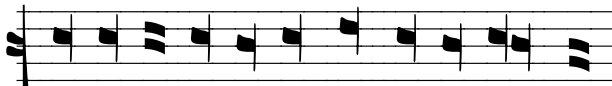
пла-ща-нѣ-цею ѿ-то-ю ѿ-б-вѣзъ, ѿ бл-го-с-ч-ань-ми



во грѣ-бѣ нѣ-вѣ за-крѣвѣзъ по-ло-жѣ:



но три-днѣ-везъ во-скрѣзъ ѿ-сн-го-спо-ди,



по-да-дѣ ми-ро-ви вѣ-лї-ю мѣ-тъ.

1b

Τόν λίθον τοῦ μνήματος, 7 σφραγισθῆναι μή κωλύσας, 8
 τήν πέτραν τῆς πίστεως, 7 αναστάς παρέσχες πάσι, 8 **Κύριε δόξα σοι. 6**

• Воскрѣнїи гдѣ вѣе мѣнѣ, да вознеетѣа рѣка твоѣа, не забѣди ѡбѣогиъ твоѣихъ до конца.



Кл-мень грѣ-ный за-пе-чѣ-та-ти не воз-бра-нѣзъ,



кл-мень вѣ-ры во-скрѣзъ по-далъ ѿ-сн-вѣмъ, го-спо-ди сла-ва те-бѣ.

1c

Υπερδε-δο- -ξα-σμέ-νη υ-πάρχεις, 10/ θεο- -τόκε Παρθένε, 7 υμνούμέν σε. 4//
διὰ γάρ του Σταυρού του Υιού σου, 10/

κατεβλήθη ο άδης, 7 και ο θάνατος τέθνηκε. 8//
νεκρωθέντες ανέστημεν, 8/
και ζω-ής η- ξιώ-θημεν. 8//
τον Παράδεισον ελάβομεν, 9/
την αρχαίαν απόλαυσιν, 8//

διό ευχαριστούμετες δοξολογούμεν, 12/
ως κρατιόν Χριστόν τον θεόν ημών, 11/
και μόνον πολυέλεον. 8//

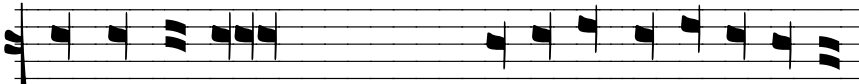
ГЛАВА, ꙗ ѿНІИѢ, вѢРОДѢНІИ:



Πρε-προ-ελάβ-λενηνα εν̄ι βο-γο-ρό-δη-це δε-βο πο- έμνз τὰ:



κρ̄-τόμз во еѢа тѢоуѢѡ ннз-ло-жѢеа ѡдз, ꙗ сμε̄ртъ оӯ- мер-тѢѡ ѡ,



оӯ-мерѡ-влєн- нѢн воӯтѡχомз, ꙗ жн-во-тѡ епо-дѡ-ен-χом-ѡ:



рѡѢ воӯпрѡ-χомз дрєв-не-е на-слаж-дє-нѢ-е.



тѢѡмз бл̄гоуа-рѡ-це, славоӯлѡвнмз; ѡ-кѡ дер- жѡвнѡго хр̄тѡ бѡ-га нѡ- ше-го,



ꙗ εν̄-дѡ-на-го мно-го- мѡ-ло-ӯтн-ва-го.



2a - argon

Ταίς μυροφόροις Γυναίξι, 8

παρά τό μνήμα επιστάς, 8 ο Ἄγγελος εβόα. 7

Τά μύρα τοίς θνητοίς 6 υπάρχει αρμόδια, 7

Χριστός δέ διαφθοράς 7 εδείχθη αλλότριος, 7

αλλά κραυγάσατε 6 Ανέστη ο Κύριος, 7

παρέχων τώ κόσμω τό μέγα έλεος. 12



Μὺ - ρο - - νό - ει - цаμз же - н́амз



πρη γρό - - ετє прєд - ет́авз ѿг - ѳлаз वो - - пї - ά - - шє:



μύ - ρα μέ - ρ - твѣимз εδтѣ прη - λή - чна,



χρ̂ - τόςз же η̄ε - тлѣ - нї - ѿ ѡ - βή - εѿ ѡждѣ.



но वो - зо - - пї - ѳте: वो - κѣ - εε го - - епóдь,

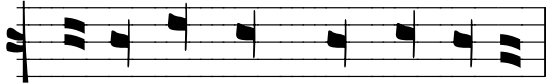


πο - да - ѿ μί - ρο - вη βέ - - лї - - ю мн́ - логтѣ.

2a



Μὴ -ρο - νό -ση -цаμz же -на́мz при -гρό -βѣ - пред -ста́вz ἄ -γ -γλz во -πί -ά -ше:



μὴ -ρα μῆ -ρ -твymz εἶ -πть при -λή -χна,



χρ̂ -τόςz же ἡ -παῖ -ς - η̇ -α - ε̇ -α - βή -σα - υ̇ -ждь.



но во - зо - πῖ -πτε: βο -ε -κῆ - εε - го - πό -δъ,



πο - да - ἂ - μί -ρο -βη - βέ - λῖ - ο - μή -λο -υть.

2b - argon

Τῶν Μαθητῶν σου ο χορός, 8
 σύν μυροφόροις Γυναιξίν, 8 αγάλλεται συμφώνως, 7
 κοινήν γάρ ε-ορτήν 6 σύν αυτοίς ε-ορτάζομεν, 8
 εις δο- ξαν καί τι-μήν 6 τῆς σῆς Αναστάσεως, 7
 καί δι' αὐτῶν (βο-ώ-μέν σοι), 4/8 φιλάνθρωπε Κύριε, 7
 τῷ λαῷ σου παράσχου τό μέγα ἔλεος, 13

Ἡπονέμισα τεβὲ γᾶη * βρέμισ έραμεμз μοήμз, * поνέμισ влᾶ чддеᾶ τβοᾶ.



Οὔ-γε - - ηη-κώβз τβο- ήχз λίκз



ε^z μῦ-ρο - - νό-ση- ца - μη же- нᾶ- μη ρᾶ-δδ- -ετ- εᾶ εο- γλά - εηω:



ᾠβ-цйй во πράзδ-ηηκз ε^z ηή-μη πράзδ- ηδ- -εμз,



ε^z εἰᾶ- βδ ἡ χέετᾶ τβο- ε - γὼ βοε- κρε- -εἰ- ηй - ᾶ.



ἡ τῆ - - μη βο- пй -έμз τῆ, че -λο- вῆ-κο- λυό- -εче γό-επο-δι:



λυό-δεμз τβο-ημз πο- дᾶждь βέ- -λй - ю μή- -λοετᾶ.

2b

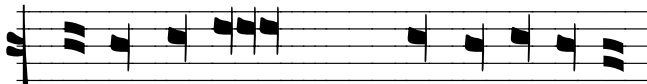
Исповѣмся тебѣ гдѣи * вѣѣмъ сердце мое, * повѣмъ всѣмъ чюдеса твоѣ.



Ѹче-ни-кѡвъ тво-ихъ ликъъ съ мѣро-но-си-ца-ми же-на-ми радѣет-ся со-гла-сно:



Ѹб-щій бо прѣз-ннкъ съ нѣ-ми прѣз-нд-емъ,



въ сла-вѣ и чѣсть твою въ-кре-се-нї-а.



и тѣ-ми бо-пї-емъ ти, чело-вѣ-ко-лю-бче го-спо-ди:



лю-демъ тво-имъ подѣждь вѣ-лї-ю мнѣ-ло-сть.

2с - argon

СЛА́ВА, Ѳ́ НЫ́НѢ, БГО́РОДЧЕНЪ:



ЗЛА-КО- - -НО^т ОУ- ТА-НВ- - ШИ- - СА ѐ- - СТЕ-СТВЕН - НЫ^с,



БО- ЖЕ- - СТВЕ^т-НО- МЪ РОЖ- - ДЕ-СТВЪ ДѢВ-СТВО СО-ВО- -КЪ- - ПИ- - ЛА ѐ- - СИ,



ТЫ БО РО-ДИ- ЛА ѐ- - СИ ѐ- ДИ- - НА,



ПРЕ-ЖДЕ ТЕ-БЕ РОЖ-ДЕН- - НА- - ГО БЕЗ- ЛѢТ- - НО,



ТѢМ- ЖЕ ТА БО- - ГО - РО- ДИ- ЦЕ ВЕ- - ЛИ- - ЧА- - -Е.

2с

СЛА́ВА, Ѳ́ НЫ́НѢ, БГО́РОДЧЕНЪ:



ЗЛА-КО-НО^т ОУ- ТА-НВ-ШИ-СА ѐ- СТЕ-СТВЕН-НЫ^с,



БО- ЖЕ- СТВЕ^тНОМЪ РОЖ-ДЕ-СТВЪ ДѢВСТВО СОВО-КЪ-ПИ-ЛА ѐ- СИ,



ТЫ БО РО-ДИ- ЛА ѐ- СИ ѐ- ДИ- НА, ПРЕ-ЖДЕ ТЕ-БЕ РОЖ-ДЕН-НА- ГО БЕЗ- ЛѢТ- НО,



ТѢМ-ЖЕ ТА БО- ГО - РО- ДИ- ЦЕ ВЕ- - ЛИ-ЧА- - Е.

Poradie na nedeľu myronosičiek

Tropáre:

Jehdá snizšél jesí

Sláva: Blahoobráznyj

I nýňi: Myronosicam ženám

Sidálny:

Kámeň hróbnyj

Ňídro prečísťoje **

SiN: Vsjá páče smýsla *

Myronósicy útru **

Mýry pohrebénija **

SiN: Preproslávlenna jesí **

Nedeľa myronosičiek

m1a

Τόν λίθον τού μνήματος, 7 σφραγισθῆναι μή κωλύσας, 8
τήν πέτραν τῆς πίστεως, 7 αναστάς παρέσχες πάσι, 8 **Κύριε δόξα σοι. 6**



ΚΛ_ΜΕΝῆ ΓΡΟ_Β_ΝΗῖ ΖΑ_ ΠΕ_ΥΑ_ΤΑ_ΤΗ ΝΕ ΒΟΖ_ΒΡΑ_ΝΗΒΖ,



ΚΑ_ΜΕΝῆ ΒῚ_ΡΥ ΒΟ_ΚΡῖΖ ΠΟ_ΔΑΛΖ Ἐ_Εῖ ΒΕῚΜΖ, ΓΟ_ΠΟ_ΔΗ ΕΛΑ_ΒΑ ΤΕ_ΒῚ.

m1b

Τόν κόλπον τόν άχραντον, 7 εν υψίστοις μή κενώσας 8
ταφήν καί ανάστασιν, 7 υπέρ πάντων κατεδέξω, 8 **Κύριε δόξα σοι. 6**

- **Β**οικῆνῆ γῆν βῖε μόη, δα βοζνεεῖτσα ρδκλ τβολ, νε ζλεδδн οὔβογнчз τβοήчз до концл.



НῚ_ΔΡΟ ΠΡΕῚ_ΤΟ_Ε ΒῚ ΒΥШ_ΝΗЧΖ ΝΕ НῚ_ΤΟ_ЦНῚ_ ΒΥῖ,



ΠΟ_ΓΡΕ_ΒΕ_ Нῖε ῆ βοζ_κρε_εῖ_нῖ_ε ω βοῚчзз прῖ_άλзз Ἐ_Εῖ: ΓΟ_ΠΟ_ΔΗ ΕΛΑ_ΒΑ ΤΕ_ΒῚ.

m1c - argon

Πάντα υπέρ ἐννοιαν, 7
πάντα υπερ-ἐνδοξα, 7
τα σά Θεοτόκε μυστήρια, 10
τή αγνεία εσφραγισμένη, 9
καί παρθενία φυ-λαττο-μένη, 10
Μήτηρ εγνώσθης αψευδής, 8
Θεόν τεκούσα αληθινόν, 9
αυτόν ικέτευε σωθήναι 9
τάς ψυχάς ημῶν. 5



Ἐεῶ πά - - -χε εμβί-ελα,



εεῶ πρε- - ελᾶβ-να ᾠ τβο- ᾠ βο-γο-ρό-δη-ξε τᾶ-νη-ετβα,



χη-ετο- - τῆε ζα-πε- - χᾶ-ταν-ноῖ, ἦ δῆ-ετβεῖ χρα-νή- -μδ,



μά-τη πο-ζνά- - λα εῶ εῖ- - ἐν νε-λόζ-να, εῶ-γα ρόζ-δши ἦε- - ττη-να-γο:



πο-γò μο-λή εῖ-ετή- - εῶ δῆ- - шамз нᾶ- - -шымз.

m2a

Αι Μυρο- φόροι ὄρθρι-αι γενόμεναι, 12

καὶ τό μνήμα κενόν θε- ασάμεναι, 11

τοῖς Αποστόλοις ἔλεγον, 8

τήν φθοράν καθεῖ-λεν ο κρα-ται- - ὄς, 10

καὶ τοὺς ἐν Ἀ- -δη ἤρπασε τῶν δεσμῶν, 11

κηρύξατε παρρησία,8

Ὅτι ἀνέστη Χριστός ο Θεός, 10 δωρούμενος ἡμῖν τό μέγα ἔλεος. 12



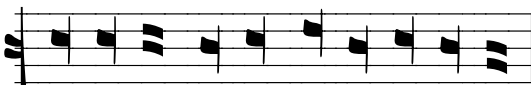
Μῦ-ρο-νώ- εν-цы οἷ-τρω πρη-σέδ-шы-α,



ἡ γρόβζ τόψιβ βήδѣвшы-а, ἁ πό-στο-λωμζ гла-γό-ла-χδ:



тлѣ-нї-ε ннз-ло-жн дер-жѣб-ннй, ἡ εδ-цы-а во ἁ-дѣ-нс-χн-тн οἷзз:



про-по-вѣ-ди-те дер-зно-вѣ-нї-емз,



ἁ-κω βοε-κρέ-εε χρ̂-τόεζ βγз, δᾶ-ρδ-аἷ-μί-ρο-βн-вѣ-лї-ю мн-лостъ.

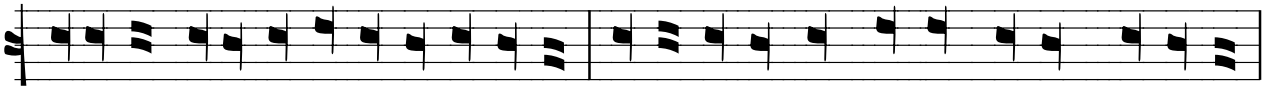
m2b

Τὰ μύρα τῆς ταφῆς σου, 7 αἱ γυναῖκες κομίσασαι, 8
 λαθραίως πρὸς τὸ μνήμα 7 παρεγένοντο ὀρθραῖαι, 8
 τῶν Ιουδαίων δειλιώσαι τὴν αυθάδειαν 14
 καὶ στρατιωτῶν προορώσαι τὴν ασφάλειαν, 14
ἀλλά φύσις ασθενῆς 7 τὴν ἀνδρείαν ἐνί- κησεν, 8
 ὁ- τι γνώμη συμπαθῆς 7 τῷ Θε- ῶ ευηρέστησε, 8
 προσφόρως οὖν εκραύγαζον, 8
 Ἀνάστα Κύριε, 6 βοήθησον ἡμῖν, 6
 καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς, 6 ἕνεκεν τοῦ ονόματός σου. 9

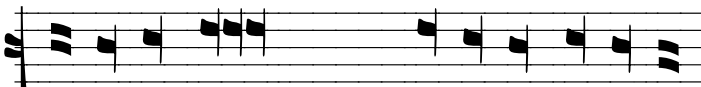
Οἱ τῆς: Ἡποβεμίω τεβεῖ γᾶν, βεῖμω ρῖμω μοήμω:



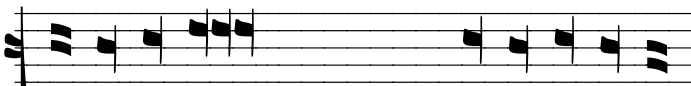
Μύ- ραι πο- γρε- βένια τβοεγῶ γε- νηὶ νο- εά- ψα, τλή κο γρό -εδ πρί- η- δό -σα οὔ- ράν- σε,



ί- δ- δέη- κῖ- ω βο- ά- ψε -εω δέρ- ζο- ρτη, ἡ βό- η- ηωβ^z πρεδ- ζρά -ψε οὔ- τβερ- ρδέ- ηῖ- ε.



νο εῖ -στε- ρτωδὸ ημοψηόε μδ- γε- ρτω πο- βεῖ- δη:



ἄ- κω ηα- μῖρενῖε μήλορτηβhoe βό- γδ οὔ- γο- δη.



πρη- λήγ- ηω οὔεω βζυ- βά -χδ:



βοε- κρε- ενῆ γό- πο- δη, πο- μο- ζη ηάμω, ἡ ἡζ- βά- βη ηάεω ελάβυ ράδη ἡ- με- ηε τβο- ε- γῶ.

m2c

Υπερευλογημένη υπάρχεις, 10 **Θεοτόκε Παρθένε,**
διά γάρ τού εκ σου σαρκαθέντος, 10

ο άδης ηγμαλώτισται, 8 ο Αδάμ ανακέκληται, 8 //
η κατάρα νενέκρωται, 8 η Εύα ηλευθέρωται, 8 //
ο θάνατος τεθανάτωται, 9 καί ημεις εξωποιοήθημεν, 10

διό ανυμνούντες βοώμεν. 9
Ευλογητός Χριστός ο Θεός ημών, 11
ο ούτως ευδοκήσας δόξα σοι. 10



Πρεβѣлого-вѣн-на ѿ-и҃и бо-го-рѣ-ди-це дѣ-во,



во-плѣци-шнмъ бо ѿ н҃зъ те-вѣ, ѡдъ плѣнїѣа, ѡ-дѣмъ во-з-звѣ-ѿа,



κλά-τβα πο-τρε-βή-ѿа, ѿ-να βο-βο-дн-ѿа,



смерть о҃-мер-твн-ѿа, н҃ мѣ ѡ-жн-хомъ.



тѣмъ во-спѣ-вѣ-ю-це во-пї-ѣмъ: вѣлого-вѣнъ хрї-тѣ-сѣ-сѣ нѣшъ



вѣго-вн-вн-ѣ-тѣ-кѣ, ѿ-ва те-вѣ.